



**FIRE!!**

**14<sup>a</sup> Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià**

Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

**FIRE!!**

**DOSSIER DE PRENSA**

# FIRE!!

## 14<sup>a</sup> Mostra Internacional de Cinema Gai i Lesbià

Organitza Casal Lambda. Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### **Sedes de la Mostra**

*Noche inaugural*  
Instituto Francés  
Moià, 8  
Tel. 93 567 77 77  
[www.institutfrances.org](http://www.institutfrances.org)

*Cine*  
Cinema Maldá  
Pi, 5  
08002 Barcelona  
T 93 481 3704  
[www.cinemamalda.com](http://www.cinemamalda.com)

*Al Este del Edén*  
Casa Asia  
Diagonal, 373  
Tel. 93 368 08 36

*Música*  
Sala Razzmatazz  
Almogavers, 122  
[www.salarazzmatazz.com](http://www.salarazzmatazz.com)

*Fiesta clausura*  
Lotus Theater  
Bailen, 22  
[www.lotustheater.info](http://www.lotustheater.info)

*Presentaciones*  
Fnac Triangle  
Plaza Catalunya, 4  
[www.fnac.es](http://www.fnac.es)

*Café oficial de la Mostra*  
Punto BCN  
Muntaner 65  
[www.grupoarena.com](http://www.grupoarena.com)

### **Organiza:**

Casal Lambda  
Verdaguer i Callís, 10  
08003 Barcelona  
T 93 319 5550  
F 93 310 3035  
[info@lambdaweb.org](mailto:info@lambdaweb.org)  
[www.lambdaweb.org](http://www.lambdaweb.org)  
[www.cinematambda.com](http://www.cinematambda.com)

### **Contacto prensa:**

Jessie Park - Parkdivision  
Princesa, 57 3-2  
Tel. 93 268 25 84  
[jessie@parkdivision.com](mailto:jessie@parkdivision.com)  
[www.parkdivision.com](http://www.parkdivision.com)

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià

Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

## *Manifesto Fire!! 2009*

*Joako Ezpeleta - Director Mostra FIRE!!*

Vuelve la Mostra en un año de infierno en el que el orden mundial se ha empeñado en que pensemos en pandemias, crisis, desastres naturales y demás ingredientes del Apocalipsis... Un caos provocado por el sistema, y que él mismo pretende solucionar haciéndonos creer que están cambiando algo, para que no cambie nada y que todo siga igual.

Y les hemos creído; cualquier cosa antes de mirar para dentro y asumir la propia responsabilidad de cada uno en el desastre global, que es lo mismo que el desastre personal porque aunque no nos lo digan, sabemos que lo que está ocurriendo no es más que la consecuencia lógica del poder de la avaricia, la injusticia y el miedo.

Pero precisamente cuando todo está desordenado, cuando se camina al borde del abismo, es cuando pueden hacerse los cambios necesarios para seguir en una nueva dirección. Es en tiempos de crisis cuando se dan las circunstancias adecuadas para arriesgar, para cambiar, para actuar con valentía y sin miedo, para mirar de frente al futuro y desafiarlo con generosidad, amor y valentía.

En esta edición de la Mostra ponemos rostro a las personas, una mirada desafiante y confiada compuesta de diferentes ojos que nos miran desde el cartel. Y ponemos nombre a esas personas que nos han dejado un legado artístico importante para aprender a entender la vida. Gilbert & George, Sam Wagstaff, Robert Mappelthorpe, James Wentzy, Don Bachardy y Christopher Isherwood, Annemarie Schwarzenbach nos dejan su obra. Una experiencia vital alejada de las convenciones de su momento, transgresora y a contracorriente; como las historias que traemos en la sección de ficción, historias de gente corriente que lucha sin miedo, aceptando la responsabilidad de su vida y la de su entorno; historias que nos llegan de Israel, Italia, China, Brasil o España.

Ojala sirva la Mostra para despertar alguna emoción, dar alguna luz, para hacer reflexionar no sólo a una comunidad gay ensimismada en su propia realidad, acomodada en el consumismo más superficial y cerrada en sus propios estereotipos sino también a cualquier persona que quiera acercarse a ella sin prejuicios.

Sólo queremos hacer una Mostra de cine y documental de autor sin etiquetas y sin concesiones. Una Mostra que nos ayude a no "escapar" sino a mirar de frente a ese cartel para decir: soy yo.

## *Programación Mostra Fire!! Del 1 al 9 de julio. Barcelona 2009*

### *\* Sesión inaugural - Instituto Francés*

"**Improvvisamente l'inverno scorso**" Dir. Gustav Hofer y Luca Ragazzi. Italia. 2008.

### *\* Largometrajes – Cinema Maldá*

"**Ander**" Dir. Roberto Castón. España. 2009.  
"**Japan Japan**" Dir. Lior Shamriz. Israel. 2007  
"**Les Filles du botaniste**" Dir. Sijie Dai. Francia, Canadá. 2006  
"**A casa de Alice**" Dir. Chico Teixeira. Brasil. 2007  
"**Soundless wind chime**" Dir. Kit Hung. China. 2008  
"**Vivere**" Dir. Angelina Maccarone. Alemania. 2006

### *\* Sesión experimental – Cinema Maldá*

"**The Lollipop Generation**" Dir. GB Jones. Canadá. 2008

### *\* Sesión clásica – Cinema Maldá*

"**Faustrecht der freiheit**" Dir. Rainer Werner Fassbinder. Alemania. 1974

### *\* La mirada de... Agustí Villaronga – Cinema Maldá*

"**El mar**" Dir. Agustí Villaronga. España. 2000  
"**Tras el cristal**" Dir. Agustí Villaronga. España. 1987

### *\* Documentales – Cinema Maldá*

"**With Gilbert + George**" Dir. Julian Cole. Reino Unido. 2007  
"**Books of James**" Dir. Ho Tam. Canadá. Estados Unidos. 2006  
"**Chris & Don, a love story**" Dir. Guido Santi & Tina Mascara. Estados Unidos. 2008.  
"**Annemarie Schwarzenbach: Une Suisse rebelle**" Dir. Carole Bonstein. Suiza. 2000  
"**Black, White + Gray.**  
**A Portrait of Sam Wagstaff and Robert Mapplethorpe**" Dir. James Crump. Estados Unidos. 2007.

### *\* Ciclo Somos Familias – Cinema Maldá*

"**Homo baby boom**" Dir. Anna Boluda. España. 2009  
"**2 volte genitori**" Dir. Claudio Cipelletti. Italia, 2008

### *\* Ciclo Al Este del Edén – Casa Asia*

"**Between the lines**" Dir. Thomas Wartmann. Alemania. 2005  
"**The birthday**" Dir. Negin Kianfar y Daisy Mohr. Irán. 2006  
"**Georgie girl**" Dir. Annie Goldson, Peter Wells. Nueva Zelanda. 2001

### *\* Ciclo Musical – Sala Razzmatazz*

**Dj Buenavista + Perotutehasvisto**  
**Celofan Live**  
**Graham Newey live**  
**La pareja más deseada**

## *Sesión inaugural*

*Instituto Francés*

*1 de julio - 20h.*

*Proyección documental y mesa redonda*

### **"Improvvisamente l'inverno scorso"**

Dirección: Gustav Hofer y Luca Ragazzi

Producción: Mariah Teresa Tringali, Tommaso Colognese

Documental, Italia, 2008 / 80min.

Estreno en Barcelona con la presencia de los directores.

#### Sinopsis:

El documental "Improvvisamente l'inverno scorso" se ha convertido en su primer año de vida en un documento histórico y humano de la realidad social y política de la Italia del siglo XXI en la que una ley como la legalización de las parejas de hecho, superada ya en la mayoría de países de la Unión Europea, ha mostrado la verdadera cara del poder en Italia; el Vaticano y los sectores más conservadores de la sociedad han convertido este derecho en un ataque frontal a la moral y la familia, dividiendo a todo el país. El periodista y realizador Gustav Hofer, presentador de un programa diario de cultura en el canal franco-alemán Arte, y el crítico de cine y fotógrafo Luca Ragazzi realizaron este documental, estrenado en la sección Panorama de la última Berlinale, intentando entender a los dos extremos en pugna, y en el camino se encontraron con unos niveles de intolerancia y homofobia que nunca imaginaron.



#### **Mesa Redonda**

Tras la proyección del documental se realizará una mesa redonda en la que participarán los directores de la película, Antoine Leonetti y representantes del Casal Lambda para hablar de la situación de la Ley de Parejas de Hecho en nuestro entorno europeo con la participación del público.

## Largometrajes – Cinema Maldá

De jueves 2 a jueves 9 de julio.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià  
Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### "Ander"

Dirección: Roberto Castón

Producción: José María Gonzalo, Fernando Díez y Roberto Castón

Intérpretes: Josean Bengoetxea, Christian Esquivel, Mamen Ribera, Leire Ucha, Pilar Rodríguez, Pako Revueltas.

Largometraje ficción, España, 2009 / 128min

Estreno en Barcelona

Sinopsis:

"Ander" es la primera película de temática homosexual rodada en euskera y su valor radica no sólo en la historia de una conflictiva relación homosexual en el ámbito rural de nuestros días sino también y sobre todo, en el retrato costumbrista y brutal que hace de una familia humilde, de sus costumbres, sus secretos y su incomunicación; un retrato del carácter de una sociedad cerrada, temerosa del progreso e incapaz de mostrar sus afectos. Un caldo de cultivo difícil para construir una relación afectiva y sexual entre un hombre trabajador de la Euskadi más profunda y un inmigrante peruano que llega al pueblo a buscarse la vida. El realismo de las emociones de los personajes y la fotografía serena y profunda hacen el resto; una película insólita en el cine español.



### "Japan Japan"

Dirección: Lior Shamriz

Producción: Lior Shamriz

Intérpretes: Imri Kahn, Tal Meiri, Irit Gidron

Largometraje ficción, Israel, 2007

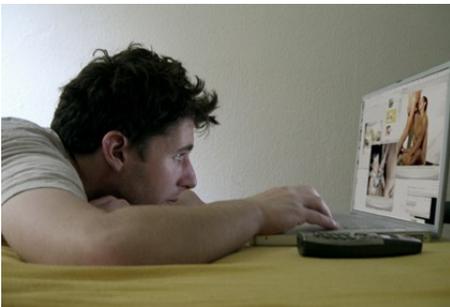
65 min

Estreno en Barcelona

Sinopsis:

"Japan Japan" es una de las películas más refrescantes de la Mostra 2009. Se trata de una obra sin pretensiones, extraña y provocativa con un lenguaje formal y visual innovador y rompedor no sólo en la forma de rodar, sino también en los tiempos, en los planos y en los diálogos que son en su mayoría improvisados. Realizada con un presupuesto irrisorio se trata de la primera película del joven realizador israelí Lios Shamriz en la que literalmente uno nunca sabe qué es lo que va a pasar.

La película, rodada en su mayoría en Tel Aviv, habla sobre un tema aparentemente trivial, la vida sin rumbo de un joven a la deriva obsesionado con Japón y la imaginaria porno de Internet, sus encuentros sexuales, la surrealista compañera de piso, las experiencias mundanas de su vida en la ciudad y el alocado discurrir de los días; sin embargo, debajo de todo ello encontramos una perspectiva fascinante de la vida de un auténtico gandul y una crítica política y social del Israel actual.



## Largometrajes – Cinema Maldá

De jueves 2 a jueves 9 de julio.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià  
Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### “Les Filles du botaniste”

Dirección: Sijie Dai  
Intérpretes: Mylène Jampanoï, Li Xiao Ran, ,  
Largometraje ficción, Francia, Canadá, 2006  
105 min

Estreno en Barcelona

Sinopsis:

“Les Filles du botaniste” nos presenta una historia de una belleza plástica formidable cuyo eje dramático está compuesto por un famoso botanista, hombre misterioso y padre autoritario que vive en una isla transformada en un lujoso jardín, su hija An y Min, una joven huérfana que llega a la isla para estudiar y compartir su vida con esta pareja solitaria y retirada del mundo.

Pero en la China de los años ochenta aún permanecían ciertos tabúes que se acentúan cuando entre las dos jóvenes se forma un vínculo, que poco a poco se transforma en una atracción sexual perturbadora y prohibida. La imaginación y el deseo harán el resto, construyendo un plan que les permitirá vivir bajo el mismo techo para siempre.



### “A casa de Alice”

Dirección: Chico Teixeira  
Producción: Patrick Leblanc, Zita Carvalhosa  
Intérpretes: Carla Ribas, Berta Zemel, Zécarlos Machado,  
Vinicius Zinn, Ricardo Vilaça  
Largometraje ficción, Brasil, 2007  
90 min

Estreno en Barcelona

Sinopsis:

El nuevo cine de Brasil se acerca al realismo social y costumbrista desde muchos puntos de vista, y “A casa de Alice” es uno de los mejores ejemplos de uno de ellos: la pulsión y emoción de la trama no radica tanto en los personajes y sus diálogos sino en la descripción visual, minuciosa y cruda de las atmósferas y los ambientes más cotidianos. Alice es una mujer trabajadora, de cuarenta años, casada desde hace veinte con un taxista, con tres hijos adolescentes que viven junto a su madre en un pequeño piso de un barrio obrero de Sao Paulo. Una mujer rodeada de hombres, un matrimonio en crisis, una familia destartada y en el centro de este universo, la pulsión sexual que lo inunda todo.

Una obra valiente, sencilla, hiperrealista e independiente.



## Largometrajes – Cinema Maldá

De jueves 2 a jueves 9 de julio.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià

Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### “Soundless wind chime”

Dirección: Kit Hung

Producción: Jacqueline Liu, Liliane Ott, Min Li Martí, Philip Delaquis, Stefan Zuber

Intérpretes: Lu Yulai, Bernhard Bulling, Marie Omlin, Gilles Tschudi, Ruth Schwegler, Li Wai Foon, Wong Siu Yin

Largometraje ficción, China, 2008

100 min



Estreno en España

Sinopsis:

“Soundless wind chime” es quizás la película más lírica y poética de la Mostra 2009, un ejercicio sutil y onírico en el que las palabras pasan a un segundo plano y dejan espacio a los gestos, a la sensualidad. Un viaje interior de Ricky en búsqueda de la memoria y el pasado de su amante Pascal. Una colección de gestos, ilusiones, luchas silenciosas por mantener vivo el amor en la vida ordinaria.

Ricky, inmigrante chino extranjero en su propio país y Pascal, un suizo que huye de las fronteras de la tradición de su cultura, se encuentran en Hong Kong y nos cuentan una historia que muestra una relación construida en el dilema de la dependencia mutua y el verdadero amor, el miedo a la soledad y la pena interior de la desubicación y la falta de raíces, todo ello en un ambiente hostil, una realidad social y económica adversa y un sentimiento de lejanía mortal.

Un cruce underground entre “Happy together” de Won Kar-wai y “Lost in translation” de Sofia Coppola.



### “Vivere”

Dirección: Angelina Maccarone

Producción: Anita Elsani.

Intérpretes: Hannelore Elsner, Esther Zimmering, Kim Schnitzer.

Largometraje ficción, Alemania, 2006

97 min

Estreno en Barcelona

Sinopsis:

La alemana Angelica Maccarone ha conseguido con los años construir una sólida y reputada carrera cinematográfica basada en la finura con la que es capaz de hablar de los sentimientos de mujeres, enamoradas de mujeres. En este caso nos presenta en su última película, una *road movie* con tres mujeres a la carrera, tres mujeres huyendo de sus fantasmas, una carrera para salvarse las unas a las otras, y salvarse a sí mismas.

El día de Noche Buena, la hermana pequeña de Francesca, Antonietta, huye a Rotterdam con su novio músico. En el camino para encontrarla, Francesca recoge a Gerlinde, una mujer enferma de amor suicida. Ahora tiene dos vidas que salvar. Con el viaje de las tres almas en crisis perdidas en Rotterdam, es difícil saber quién va a salvar a quién.



## Sesión experimental – Cinema Maldá

### “The Lollipop Generation”

Dirección: GB Jones

Producción: GB Jones

Intérpretes: Jena von Brücker, Mark Ewert, Vaginal Davis

Largometraje ficción, Canadá, 2008

70 min

Estreno en España

Sinopsis:

G.B. Jones, colaboradora del iconoclasta director Bruce La Bruce, está considerada como una de las impulsoras del movimiento “queer punk” americano de finales de los años 80, activista multidisciplinar que ha utilizado sus canciones, fanzines, cortometrajes y performances como manifiestos de inconformismo sexual, social y estético. “The Lollipop Generation” es su primer largometraje, rodado durante trece años en Super 8 utilizando las herramientas del tradicional *home movie* para hacer un retrato generacional sin concesiones.

Buscavidas, delincuentes, chaperos, pornógrafos, exhibicionistas, lolitas con piruletas y demás lumpen siguen la vida errante de una adolescente fugada de su casa, en una película experimental que propone un viaje a través de planos epilépticos de feísmo documental que van a la esencia del cine underground más punk, dando sentido a la filosofía del “do it yourself”. Destacan la participación de superestrellas del movimiento queer underground americano como , Calvin Johnson, y una banda sonora extraordinaria y actual escrita por grupos como Bunny and the Lakers.



## Sesión clásica – Cinema Maldá

### “Faustrecht der freiheit”

Dirección: Rainer Werner Fassbinder

Producción: Rainer Werner Fassbinder

Intérpretes: Rainer Werner Fassbinder, Peter Chantel, Karlheinz Böhm, Adrian Hoven, Christiane Maybach, Harry Baer

Largometraje ficción, Alemania, 1974

123 min

#### Sinopsis:

Fassbinder es uno de los autores más contestatario y controvertido de la historia del cine alemán y se ganó aún en vida el desprecio no sólo de la élite cultural sino del propio colectivo homosexual. En concreto, esta película “La ley del más fuerte” al igual que ocurrió con “Petra von Kant” fue presa de las iras de los homosexuales que aparecen como seres vanidosos, algo necios, narcisistas e incluso exóticos. Fassbinder nunca utilizó la homosexualidad como una causa que había que defender o en la que militar. Así, el crítico Andrew Britton sostuvo en la revista inglesa *Gay Left* que “La ley del más fuerte” presenta una visión de la homosexualidad que nos denigra a todos. Por eso debemos denunciarla con energía”. Durante toda su vida, el director defendió que la temática homosexual directa o indirecta de sus películas era un hecho accesorio, que a él lo único que le interesaban eran las relaciones humanas, no sus distintas facciones. Es más: no hay un solo plano en toda su obra que exalte o victimice la problemática homosexual, pues Rainer siempre la equiparó a la de cualquier pareja heterosexual presente en su cine: *“Quienes alardean o hacen bandera de su condición sexual acaban cayendo en la autocompasión y se dejan dominar por sus sentimientos de vergüenza” (Rainer Werner Fassbinder).*

“La ley del más fuerte” es una de sus obras más emblemáticas y difundidas que no sólo dirige sino que también protagoniza. En ella revisa el tema de las relaciones entre la explotación económica-cultural y la explotación de los sentimientos en una pareja: Franz es un joven homosexual vulgar, ingenuo y bonachón que, tras trabajar en una feria, gana medio millón de marcos en la lotería, lo que le permite introducirse en mejores y más exquisitos círculos gays, conociendo y enamorándose entonces de Eugen, hijo de un empresario que posee una imprenta al borde de la bancarrota.

Se establece entonces una relación interesada en el desequilibrio entre el que da (Franz) y el que manipula (Eugen) conduce a un dramático final de destrucción total. Esta dura y bellísima película ha quedado como el ejemplo más contundente y feroz del director sobre las relaciones de poder existentes en una pareja, las cuales terminan por convertir al que más ama en una víctima resultando sorprendente la impresionante naturalidad con que aparecen expuestos los mecanismos de represión y explotación que se dan entre Franz y Eugen, así como la inquietante e imparable progresión dramática que sólo puede acabar en tragedia.



## *La mirada de... Agustí Villaronga Cinema Maldá*

### **"Tras el cristal"**

Dirección: Agustí Villaronga

Producción: Teresa Enrich

Actores: Günter Meisner, Marisa Paredes, David Sust, Gisèle Echevarría, Imma Colomer, Alberto Manzano

Largometraje ficción, España, 1987

106 min

La obra prima de Agustí Villaronga provocó en su día cierto escándalo en el mundo del cine que no le perdona su independencia y originalidad al tratar temas tan incómodos como la homosexualidad, el sadismo, la violencia o el dolor de la infancia lo que provocaron problemas de censura y retrasos en la fecha de su estreno. Construido sobre un guión retorcido y turbador, "Tras el cristal" narra el proceso de fascinación e interdependencia que se establece entre Klaus, un viejo torturador nazi y su enfermero y vigilante, un joven adolescente misterioso y perturbador.

Klaus es un antiguo médico de los campos de concentración nazis que participó en la parte más cruel del holocausto, los experimentos, abusos y torturas a menores. Exiliado en Alemania no puede reprimir sus instintos que le llevan al infierno de la pederastia y el asesinato. Intentando redimirse de sus pecados, se arroja al vacío, precipitando un final de sus días insospechado y cruel en el que la venganza y la crueldad pondrán las cosas en su sitio.

Inquietante, polémica, de fotografía fascinante, una película sin concesiones, un título de culto, una peculiar historia de terror que no deja indiferente a nadie y que marcó de forma determinante el estilo y personalidad del cine de este genial creador que navega siempre a contracorriente.



## *La mirada de... Agustí Villaronga Cinema Maldá*

### **"El mar"**

Dirección: Agustí Villaronga

Producción:

Actores: Roger Casamajor, Bruno Bergonzini,  
Antònia Torrens, Ángela Molina, Simón Andreu

Largometraje ficción, España, 2000

111 min

Trece años después del estreno de "Tras el cristal" Agustí Villaronga vería repetirse la misma situación con su película "El mar" que durante su presentación en el Festival de Berlín de ese año, cosechó grandes aplausos y silbidos de desprecio a partes iguales. Sin embargo, con la película basada en la novela de Blai Bonet, había conseguido su obra más poética.

Manuel Tur y Andreu Ramallo tienen diez años cuando la Guerra Civil llega a la isla de Mallorca. Su primer encuentro con la crueldad de la guerra se produce al ver cómo fusilan al padre de un amigo frente a la tapia del cementerio. Transcurridos diez años, Manuel y Ramallo se reencuentran en un sanatorio de la isla. Ambos, hijos de la guerra y la miseria, están afectados por la tuberculosis, si bien la afrontan con posturas diferentes: Ramallo ignorando la enfermedad y Manuel, refugiándose en la religión para evadirse de una muerte que siente próxima. Entre ambos se iniciará una nueva amistad basada en la fascinación de Manuel por la vitalidad de Ramallo y en la admiración de éste por la entereza de Manuel. Pero poco a poco la postura religiosa de Manuel frente al mundo, entra en crisis al darse cuenta que lo que siente por Ramallo es algo más que amistad.

Una historia que habla de la religión, la muerte, el pecado y el deseo sexual en uno de los contextos más oscuros de nuestra historia, la postguerra española y la lacra de la tuberculosis, el SIDA de los años 40, que sirven como escenario a una historia de amor vista por la mirada de este director único y turbador.



## Documentales – Cinema Maldá

De jueves 2 a jueves 9 de julio.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià  
Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### “With Gilbert + George”

Dirección: Julian Cole  
Producción: Julian Cole  
Documental, Reino Unido, 2007  
104 min

Estreno en Barcelona

Sinopsis:

“With Gilbert + George” es un retrato íntimo y emocional que nos revela por primera vez, cómo son realmente Gilbert Proesch y George Passmore, dos de los artistas más provocadores e irreverentes del arte contemporáneo actual.

El director Julian Cole conoció a Gilbert & George en 1986, cuando trabajó de modelo para una de sus obras y ha conseguido incluir en la película imágenes inéditas filmadas durante más de 18 años en Londres, Moscú, Nueva York y Beijing, para construir este viaje por la vida y obra de los artistas desde sus humildes orígenes hasta llegar a la actualidad. Cuatro décadas contadas con imágenes y con la voz de la propia pareja a modo de auto narradores.

Amados y odiados a partes iguales, Gilbert & George han alcanzado el estatus de líderes artísticos a nivel global y esta película confirma el mito revelándonos la individualidad de dos personas que forman un solo artista, una escultura viviente permanente, una vida convertida en propia obra de arte. “With Gilbert + George” nos ofrece una inusual proximidad a la forma de pensar y crear de esta extraordinaria pareja, inconformista y radical y nos ayuda a comprender su lenguaje visual único, su arte humanístico y lo que ellos mismos consideran que debería ser el verdadero legado del arte de nuestros días.



### “Books of James”

Dirección: Ho Tam  
Producción: Ho Tam  
Documental, Canadá/Estados Unidos, 2006  
74 min

Estreno en España

Sinopsis:

Inspirado por una colección de diarios personales, “Books of James” es un documental experimental sobre ARTE, SIDA y ACTIVISMO. Basada en los relatos, dibujos, grabaciones en videos y revelaciones personales de James Wentzy, artista/activista de Nueva York, la película ilustra desde un punto de vista personal los cambios sociales en Estado Unidos desde finales de los 70 hasta el presente.

El relato narrado en primera persona por el mismo James, comienza en su South Dakota natal y continua en Nueva York, la ciudad de sus sueños y esperanzas, retratando su dura lucha por sobrevivir como artista en la gran manzana. Un día, la vida de Wentzy cambiará profundamente transformándose en un video-activista en la lucha contra el SIDA. “Books of James” es un íntimo retrato de un descuidado héroe, un hombre de la calle que recupera unos tiempos confusos y ahora olvidados además de un documento conmovedor en la lucha por la supervivencia.



## Documentales – Cinema Maldá

De jueves 2 a jueves 9 de julio.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià  
Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### “Chris & Don, a love story”

Dirección: Guido Santi & Tina Mascara.

Producción: Julia Scout, Tina Mascara, Guido Santi, James White.

Con testimonios de: Christopher Isherwood, Don Bachardy, Liza Minelli, Leslie Caron, Jack Larson, Gloria Stuart, John Boorman.

Documental, Estados Unidos, 2008 /90Min

Estreno en España

Sinopsis:

“Chris & Don, a love story” es un retrato tierno y cariñoso del artista Don Bachardy y su relación amorosa con el reconocido novelista Christopher Isherwood, una relación escandalosa para la época pero que perduró hasta la muerte del escritor. Una vida rodeada de polémica desde el inicio de su relación cuando Bachardy se traslada a vivir con Isherwood después de conocerse en una playa de California. El pintor tenía 18 años y el escrito, 50.

Utilizando fotografías, películas domesticas, dibujos y pinturas, Guido Santi y Tina Mascara construyen un retrato emotivo de esta larga relación que se centra no tanto en la obra y trayectoria de ambos artistas sino más bien en su propia intimidad aunque también incluye lectura de pasajes de los diarios, cartas y novelas de Isherwood en la voz del actor Michael York; también aparecen entrevistas con Liza Minelli, Leslie Caron, Jack Larson, Gloria Stuart o John Boorman así como imágenes de sus amigos íntimos como Tennessee Williams, Truman Capote, David Hockney o Marilyn Monroe.

“Chris & Don, una historia de amor” es un revelador y conmovedor documental sobre esta extraordinaria pareja que hará pensar de forma diferente sobre el amor, la diferencia de edad y las relaciones duraderas.



### “Annemarie Schwarzenbach: Une Suisse rebelle”

Dirección: Carole Bonstein

Producción: Nasser Bakhti

Documental, Suiza, 2000

58 min

#### Textos inéditos de Annemarie Schwarzenbach 1939

Dirección: Carole Bonstein

8min

Estreno en España

Sinopsis:

Basado en materiales de archivo inéditos, el primer y único documental sobre Annemarie Schwarzenbach es el retrato de una mujer perteneciente a una familia con inclinaciones nazis y una de las mayores fortunas de Zurich. Escritora, periodista y fotógrafa, Schwarzenbach viajó alrededor del mundo denunciando desde el fascismo europeo hasta la explotación de los trabajadores americanos en la década de los 30. Fue una mujer complicada que persiguió durante toda su vida la búsqueda de su identidad, y luchó contra la drogadicción mientras vivía la vida bohemia del Berlín de los años 20 y 30.

La directora Carole Bonstein revela en esta película la fascinante historia de una lesbiana políticamente radical, romántica y aventurera que rechazó el rol que la vida le había asignado. ¿Un ejemplo de valentía? ¿Una mujer eternamente desarraigada? ¿Quién fue realmente Anne Marie Schwarzenbach?. “Una rebelde suiza” profundiza en su vida y su obra y nos deja una sensación de admiración y amargura por la belleza del personaje y la frustración de su vida.



*Documentales – Cinema Maldá*  
*De jueves 2 a jueves 9 de julio.*

**FIRE !!**

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià  
Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### **“Black, White + Gray. A Portrait of Sam Wagstaff and Robert Mapplethorpe”**

Dirección: James Crump

Producción: James Crump

Con testimonios de : Sam Wagstaff, Robert Mapplethorpe, Patti Smith, Henry Geldzahler, Truman Capote, Andy Warhol, Dominick Dunne, Agnes Martin.

Documental, Estados Unidos, 2007

76 min

Estreno en España

Sinopsis:

El documental de James Crump es un potente ejercicio visual dentro del mundo de la mitología y el arte que bien podría haberse titulado “el príncipe y el punky” en clara referencia a la vida de Sam Wagstaff, elegante y aristocrático coleccionista de fotografías, comisario de arte, y de su amante Robert Mapplethorpe, un joven de clase trabajadora de los suburbios de Queens interesado tanto en la vida artística de Nueva York como en sus bajos fondos; bajo la tutela de Sam, Mapplethorpe acabaría convirtiéndose en uno de los fotógrafos más escandaloso y afamado del siglo XX.

Con una perspectiva humanista, y apoyándose en la narración de su gran amiga, poetisa y músico Patti Smith, el documental nos va mostrando la evolución de la vida y la relación de los dos artistas en el contexto de los años de desenfreno neoyorkino, los años 70 y 80 después de que Wagstaff saca a Robert Mapplethorpe de su vida suburbana en Queens, le ofrece una cámara y le introduce en el mundo del arte creando sin pretenderlo al hombre que con sus imágenes provocaría tanta admiración como la más grande de las repulsas. A cambio, Mapplethorpe acercaría al refinado Wagstaff al oscuro mundo de las drogas y del sexo sadomasoquista, como queda bien reflejado en sus primeras fotografías.

25 años separaban a los dos amantes, que a pesar de todo supieron mantener una relación tan especial desde el primer momento que permanecieron juntos hasta el final de sus vidas.



## Ciclo Somos familias - Cinema Maldá

Sábado 4 y Domingo 5 / Sesión: 12h.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià

Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

### “Homo baby boom”

Dirección: Anna Boluda

Producción: FLG (Asociación de Familias Lesbianas y Gays)

Documental, España, 2009

27 min

Sinopsis:

Seis familias de madres lesbianas y padres gays de Catalunya y Valencia explican cómo tuvieron a sus hijos e hijas, a qué reacciones han tenido que enfrentarse y cómo les ha cambiado la vida tras los cambios legales de 2005 que permiten el matrimonio y la adopción para parejas homosexuales en nuestro país.

“Homo Baby Boom” da voz a los protagonistas de un fenómeno que no es nuevo, pero que en los últimos años ha aumentado de forma considerable: las familias homoparentales que hasta hace muy poco no tenían ninguna protección legal pero que ahora se integran en la sociedad española con plenitud de derechos pero que todavía deben hacer esfuerzos por conseguir la visualización social.



### “2 volte genitori”

Dirección: Claudio Cipelletti

Producción: Associació de Pares i Mares de Gais i Lesbianes

Documental, Italia, 2008

96 min

Sinopsis:

¿Es mi hijo como me lo imagino? Tarde o temprano cualquier padre, por un motivo u otro, acaba enfrentándose a este interrogante. “2 volte genitori” penetra directamente en el corazón de las familias en el momento crítico de la revelación de la homosexualidad por parte de sus hijos o hijas. A través de un delicado trabajo de escucha, la película indaga el trecho que dista entre las expectativas frustradas por los hijos y la aceptación más allá de la homosexualidad como tal, del propio renacimiento como padres. Tras la confusión, el sentimiento de pérdida y de culpa, poco a poco se va iniciando un nuevo recorrido que lleva a estas familias a realizar un viaje imprevisto, de los hijos a los padres, de los padres a los abuelos y, luego de nuevo, a los hijos. El círculo generacional se cierra y vence el amor, pero no basta. Hay que entrar en el juego. Y estos padres y madres han sabido hacerlo hasta el final, regalándonos una experiencia intensa y límpida que resulta preciosa para todos.

**Ciclo Al Este del Edén – Casa Asia**  
**Jueves 2, viernes 3 y sábado 4 / Horario: 20h**

**FIRE !!**

**14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià**

Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

**"Between the lines"**

Dirección: Thomas Wartmann.  
Producción: Film Quadrat.  
Documental, Alemania, 2005  
95 min

Sinopsis:

"Between the Lines" captura la vida de los eunucos de India -los Hijras- que viven marginados y apartados de la sociedad. Oficialmente, su existencia está negada, y su universo es incoherente: por un lado son estériles, aunque la religión Hindú considera que tienen un talento especial para esparcir la fertilidad por lo que son venerados y buscados por el pueblo para ganarse sus favores. Por otro lado, y aunque aparentemente no tengan órganos sexuales, lo erótico forma parte de su día a día. Un documental fascinante sobre una realidad ajena al mundo occidental pero imbricado en la realidad social y espiritual de la India.



**"The birthday"**

Dirección: Negin Kianfar y Daisy Mohr.  
Producción: Gijs van de Westelaken  
Documental, Irán, 2006  
63 min

Sinopsis:

"The birthday" es un ejercicio de valentía fílmica al haberse adentrado en una realidad social, política y religiosa extrema para el tema a tratar; el documental nos muestra el cambio de sexo de un joven en mujer en un país como Irán, mostrándonos los momentos más importantes antes, durante y después de la propia operación. Así conocemos a su novio, a otros transexuales (entre ellos, una mujer en el proceso para ser un hombre), a los médicos que las atienden, a un religioso, y especialmente a su familia.

A pesar de que todos ellos siguen las costumbres religiosas y sociales de su país, el cambio que se presenta en sus vidas nos hace preguntarnos, ¿por qué un hombre 'libre' va a querer ser mujer y llevar una vida bajo un velo a partir de ahora? Un retrato sin concesiones de unas vidas difíciles de entender.



**"Georgie girl"**

Dirección: Annie Goldson, Peter Wells.  
Producción: .  
Documental, Nueva Zelanda, 2001  
69 min

Sinopsis:

Este documental cuenta la historia de Georgina Beyer, nacida George. Bailarina en clubs nocturnos, prostituta, actriz y desde el año 1999, la primera transexual en el mundo elegida parlamentaria. Si además tenemos en cuenta que es de raza Maorí en un gobierno dominado por blancos la historia resulta más increíble. Usando imágenes de archivo de sus actuaciones y performances, imágenes de televisión de los años 70 sobre la comunidad transexual de Nueva Zelanda y videoclips de sus representaciones por las que consiguió un premio como mejor actriz, Georgina nos cuenta su periplo desde su infancia en una pequeña ciudad rural hasta su elección como miembro del Parlamento Nacional.



## *Ciclo musical – Sala Razzmatazz* *Sábado 4 de julio*



### *Fire!! en Razz - Razzmatazz - Sala Pop*

- 1.00h – Apertura de puertas
- 1.00h – 2.30h Dj Buenavista + Perotutehasvisto
- 2.30h – 3.00h Celofan Live
- 3.00h – 3.45h Graham Newey live
- 3.15h – 5.45h La pareja más deseada

### *GRAHAM NEWEY*

Graham Newey es un cantante barcelonés que autoproduce y escribe su propia música. En 2007 lanzó a través de Myspace sus primeras canciones y en verano de ese mismo año publicó su primer videoclip "Peter Pan", grabado en su garaje con los recursos más caseros, llevando al extremo la filosofía "hágaselo usted mismo". A ese vídeo le siguió "Moda", clip de tintes surrealistas grabado en un supermercado de barrio. Un año más tarde, publicó "Oh la la", dirigido por el fotógrafo y artista Jesús Madrián, un canto al sexo libre y contiene escenas orgiásticas para todos los públicos.

A mediados de 2008 la empresa Qualid (de Nokia) se fijó en Graham y decidió darle la oportunidad de "patrocinar" un videoclip. De ese mecenazgo surgió "María Antonieta", el proyecto más ambicioso del cantante hasta la fecha, en el que presenta la versión barcelonesa de la reina del rococó y establece un paralelismo entre la corte versallesca y el mundo de la noche y la farándula de la capital catalana.

Graham Newey ha actuado en diversas fiestas de Barcelona, Madrid y Valencia, como A los Huevos Tuyos, Somos Las, Los jueves Milagro, Club Tropicana o Club Canalla.

### *DJ BUENAVISTA*

Dj Buenavista mezcla de forma irreverente la música más 'mainstream' junto con lo más underground y los grandes clásicos, siempre sin hacer desprecios a ningún estilo, son siempre una auténtica fiesta.

Residente en Mond Club y Razzmatazz, desde sus orígenes, la trayectoria de Dj Buenavista está estrechamente ligada a estos dos clubs pero sin dejar de dirigir las pistas de otros clubs de la ciudad como Fellini o Moog. Además de pinchar, desarrolla otros eventos más personales, como las "Blog Parties" en la sala PopBar y el festival "gay hetero-friendly" Dancing Queen.

En España, le hemos podido ver en festivales como el FIB o el Sonar 2006. Y, fuera de nuestras fronteras, ha salido de gira con Ladytron, Soulwax o Das Pop, y ha sido invitado a clubs como Sonic Mook Experiment (Londres), Le Baron (Tokio), y diferentes salas de Nueva York, como Ruff, Bank o Nacothèque.

Lúdico, universal, alarmante y desmitificador, ha creado su propio estilo, el sonido Buenavista.

*Ciclo musical – Sala Razzmatazz*  
*Sábado 4 de julio*



*LA PAREJA MAS DESEADA*

Lourdes Madow (Charada. Bilbao) Madel (Chico y Chica. Bilbao).  
"a lo rock, a lo punk y a lo disco."

Lourdes Madow es asesora de moda, tendera, joyera y especialista en creación de entornos sociales y Madel es conocido por sus grupos musicales Madelman y Chico y Chica. Ella es experta en canciones de anuncios de colonias y El se sale como coreógrafo. Los dos forman el dúo de djs más atractivo de Bilbao.

Sus sesiones parecen un banquete de bodas: se besan, bailan con echarpes y ponen Alizée, Fiordaliso, Vanessa Paradís, Gloria Estefan y Maria Daniela. Son fiestas llenas de aura, arte y embrujo con un desenlace al mas puro estilo disco-bar.

Llevan dos años juntos, inspirándose en Arancha y Guti, en Victoria y Beckham, en Brad y Angelina, amenizando discotecas y pinacotecas: Guggenheim, Apetit Gallery (Dogway Skate Magazine). Clubs, boites y fiestas: Ochoymedio (Madrid), Tropicana (Barcelona), Bisturi (Granada). Inauguraciones de tiendas de mobiliario de diseño y rastros populares en plena calle: Rosita Gallery (Bilbao), Rastro Anual 2deMayo (Bilbao).

El poderoso sonido de La Pareja Más Deseada se desenvuelve entre modernísimos grupos australianos y canadienses (Tiga, Presets) noruegos y griegos (Annie, Marsheaux), armenios y moldavos (Inga & Anush Arshakyanner, Nelly Ciobanu) y un mainstream de quitar el hipo (Infinity, Rise up, Chihuahua).

La gran ocasión para comentar el Hola y vestirse de largo.

[www.myspace.com/laparejamasdeseada](http://www.myspace.com/laparejamasdeseada)

[www.myspace.com/lourdesmadow](http://www.myspace.com/lourdesmadow)

[www.myspace.com/djmadel](http://www.myspace.com/djmadel)

[www.fotolog.com/serengeti](http://www.fotolog.com/serengeti)

[www.fotolog.com/pinkfever](http://www.fotolog.com/pinkfever)

*Noche de Clausura*

*Lotus Theater – Club Tropicana*

*Jueves 9 de julio - 24h.*

El jueves 9 de julio el Club Tropicana será todo un fuego imposible de apagar!!  
La fiesta de clausura de la Mostra FIRE!! contará con la mejor programación de djs y con muchas sorpresas inconfesables...

Slow disco, electrónica, pop, classic house y mucho morbo nos espera esa noche...  
Así como chic-lapadance y porno disco.

## *Equipo Fire!!*

### **Joako Ezpeleta, director.**

Co-fundador del Festival Internacional de Benicàssim, periodista y gestor cultural, director del programa de radio y televisión "Viaje a los Sueños Polares" durante años y editor de la revista "Spiral". Actualmente coordina y produce exposiciones y proyectos culturales.

### **Antoine Leonetti, coordinador.**

Gestor cultural, Doctor en derecho, coordinador del programa de Gestión Cultural de la UB, colaborador de la Fundació Valsáin para la promoción de los valores democráticos. Autor de estudios sobre derecho a la educación artística y colaborador de la revista suiza de arte "Art Passions".

### **Ibon Olaskoaga, documentales.**

Director y realizador audiovisual, se ha especializado en los últimos años en el género documental. Durante 8 años ha residido en los EEUU donde ha trabajado como realizador y productor de reportajes para las compañías Time-Warner, NBC-Universal y Univisión. En 2009 gana un Goya por el Documental "Bucarest".

### **Gregorio Soria, imagen gráfica.**

Diseñador gráfico y creador audiovisual, ha trabajado mayoritariamente en el ámbito cultural, en especial para el mercado discográfico, para el que ha realizado decenas de portadas de disco. Entre sus clientes nacionales destacan La Casa Azul, Elefant Records, Naïve, Rock de Lux, CD.Drome, 40 Principales, Stop Sida, etc. y ha trabajado para compañías en Japón, Noruega, Francia, Corea, Alemania y el Reino Unido. Paralelamente ha creado *Annika*, su propio sello discográfico.

### **Silvia Prada, música.**

Artista e Ilustradora. Colabora en revistas como la desaparecida The face o Dazed & Confused, Blackbook, Carlos Magazine o Fanzine 137, recientemente ha mostrado sus últimos proyectos en el Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León, Arco o en el Centro de Arte Santa Mónica. Es autora del libro "The Silvia Prada Art Book".

### **Jessie Park, comunicación.**

Relaciones públicas, diseñadora y artista multidisciplinar. Creadora de la marca de joyas y accesorios Jin Sun Park, co-fundadora de Circuit -evento moda-arte-música en Barcelona- y musa del artista Carles Congost. Directora de Parkdivision, agencia de comunicación, prensa y RRPP especializada en moda, salud, belleza, arte y cultura.

### **Noemí Losada, Programación y diseño Web.**

Programadora web que en los últimos años se ha especializado en maquetación web. Es co-autora de Error: Segmentation Fault! ([www.segmentationfault.es](http://www.segmentationfault.es)), un blog de informática y nuevas tecnologías. También ha confeccionado diversos tutoriales de los programas más conocidos en el mundo de la informática.

# FIRE!!

14ª Mostra Internacional  
de Cinema Gai i Lesbià

Organitza Casal Lambda, Barcelona  
De l'1 al 9 de juliol de 2009

## *Horarios y precios*

### Cine: Cinema Maldá

De jueves 2 a jueves 9. Sesiones de 16h30, 18h30, 20h30 y 22h30  
Precio venta anticipada: 4 pases, 12 euros  
Precio en taquilla: 1 pase, 4 euros  
Aforo limitado

### Somos Familia: Cinema Maldá

Sábado 4 y Domingo 5  
Sesión de 12h.  
Precio: gratuito  
Aforo limitado

### Al Este del Edén: Casa Asia

Jueves 2, viernes 3 y sábado 4  
Horario: 20h  
Precio: gratuito  
Aforo limitado

### Música: Razzmatazz

Sábado 4  
Apertura puertas 1h00  
Precio venta anticipada: 4 pases películas + Música, 25 euros  
Precio taquilla: 15 euros (consumición incluida)  
Aforo limitado

\* Venta anticipada: cine y música en Cinema Maldá



**FIRE!!**

## **14ª Mostra Internacional de Cinema Gai i Lesbià Barcelona 2009.**

Fechas: Del 1 al 9 de julio.

Organiza: Casal Lambda.

Sedes: Cinema Maldá / Casa Asia / Sala Razzmatazz.

[www.cinemalambda.com](http://www.cinemalambda.com)

### **LA MOSTRA FIRE!! RESPIRA FUEGO EN UN AÑO DE INFIERNO!!**

REGRESAMOS con una ambiciosa **PROGRAMACIÓN DE CINE DE AUTOR** para hablar de los sentimientos, de las personas con alma y rostro, con nombre propio. Como muestra el cartel de este año, queremos poner cara y ojos a las personas. A cualquier persona. Exaltar su expresión con el espíritu de las llamas y mirar entonces más allá de sus rasgos.

REGRESAMOS con *largometrajes* que tienen algo diferente que contar, en las que lo gay no se manifiesta en la sexualidad y sus diferentes formas de vivirla sino en **historias de las que aprender a vivir**. Historias que vienen de Alemania con "Vivere" de Angelina Maccarone, Israel con "Japan Japan" de Lior Shamriz, Taiwan con "Les filles du botaniste" de Sijie Dai, País Vasco con "Ander" de Roberto Castón, Brasil con "A casa de Alice" de Chico Teixeira o China con "Soundless wind chime" de Kit Hung.

REGRESAMOS en la sección de *cine clásico* con **uno de los autores más contestatario y radical del cine alemán, Rainer Werner Fassbinder**, con su película "Faustrecht der freiheit" (La ley del más fuerte) que además de dirigirla, protagoniza.

Defendemos la **creación artística como legado** y lo hacemos, en la sección *documental*, mostrando la vida y obra de personas con sensibilidad gay, pero cuyo principal valor ha sido romper los estereotipos, arriesgarse y cuestionar los valores convencionales, tanto sociales como artísticos. Como Gilbert & George, Christopher Isherwood, Robert Mapplethorpe o Annemarie Schwarzenbach. Escritores, artistas plásticos, fotógrafos o cineastas reconocidos que merecen ser tratados en profundidad.

REGRESAMOS con un retrato generacional despiadado y surreal de la generación pop americana de la mano de GB Jones y su película "The Lollipop generation" de estreno en la sección *experimental*.

Y dedicamos "La mirada de..." a la **obra de Agustí Villaronga**, uno de los creadores más innovadores e independientes de la escena cinematográfica nacional con películas como "Tras el cristal" y "El mar".

REGRESAMOS con una NUEVA SECCIÓN de la Mostra, **Al Este del Edén**, coproducida con CASA ASIA, dedicada al cine Transexual. Se presentan películas como "Between the lines" (India) del director Thomas Wartmann, "Georgy girl" (Nueva Zelanda) de Annie Goldson y Peter Wells y "The Birthday" (Irán) de Negin Kianfar y Daisy Mohr. Una mesa redonda precederá la programación introduciendo los temas más relevantes del ciclo que se proyectará en esta sede.

**FIRE!! 2009 un año para la reflexión y el inconformismo.**

# FIRE!!

**Cinema i documental d'autor sense etiquetes**  
al Cinema Maldà

Sam Wagstaff  
Robert Mappelthorpe  
Gilbert & George  
Agustí Villaronga  
Christopher Isherwood  
Rainer Werner Fassbinder  
Annemarie Schwarzenbach  
Roberto Castón  
Angelina Maccarone  
Kit Hunhg  
Chico Teixeira  
Lior Shamriz

+  
**Cicle sobre transsexualitat**  
a Casa Àsia

+  
**Cicle musical**  
a Razzmatazz

Més informació:  
[www.cinemalambda.com](http://www.cinemalambda.com)

**Contacto prensa:**  
Jessie Park – Parkdivision  
932682584 [jessie@parkdivision.com](mailto:jessie@parkdivision.com)  
[www.parkdivision.com](http://www.parkdivision.com)

Organitza:

 **casal lambda**

Amb el suport de:

 Generalitat de Catalunya  
Institut Català  
de les Indústries Culturals

 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Vicepresidència  
Secretaria de Política Lingüística

 Generalitat de Catalunya  
Departament d'Acció Social i Ciutadania  
Programa per al col·lectiu gai,  
lesbà i transsexual

 Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis

 Ajuntament de Barcelona  
Institut de Cultura

Col·labora:

 CI&VI

 CASA ÀSIA

 INSTITUT FRANÇAIS  
Barcelone

 mac  
[www.mac.es](http://www.mac.es)

 RAZZ  
MATAZZ  
CLUBS

 >Whotellsx  
FOTOGRAFIA DE BARCELONA

 15 anys  
AMPGIL  
1953-2018

 ilg  
INSTITUT DE LESBIANES  
GAIES I TRANSGÈNERES

 Barcelona TV

 b-guided >

 TR3SC

Mitjans de comunicació: